

ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ ДЛЯ ЕКСПОРТУ В УКРАЇНУ КОРМІВ І КОРМОВИХ ДОБАВОК ТВАРИННОГО ПОХОДЖЕННЯ, У ТОМУ ЧИСЛІ З ПТИЦІ ТА РИБИ / VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT OF READY FEED AND FEED ADDITIVES OF ANIMAL ORIGIN INCLUDING PRODUCTS OF POULTRY AND FISH ORIGIN INTO UKRAINE
VETERINĀRAIS SERTIFIKĀTS DZĪVNIĒKU IZCELSMES IESKAITOT PUTNU UN ZIVJU GATAVĀS BARĪBAS UN BARĪBAS PIEDEVU EKSPORTAM UZ UKRAINU

Країна/
Country / Valsts

Ветеринарний сертифікат до України/
Veterinary certificate to Ukraine / Veterinārais sertifikāts uz Ukrainu

Частина I: Подробиці щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment / I Daļa : Ziņas par kravās nosūtīšanu	1.1. Відправник/Consignor/ <i>Nosūtītājs</i> Назва/Name/ <i>Nosaukums</i>		1.2. Номер сертифіката/ Certificate reference number / <i>Sertifikāta references numurs</i>		1.2.a.	
	Адреса/Address / <i>Adrese</i>		1.3. Центральний компетентний орган/ Central Competent Authority / <i>Centrālā Kompetentā Iestāde</i>			
	Номер телефону /Tel No./ <i>Tālr.Nr.</i>		1.4. Місцевий компетентний орган/Local Competent Authority/ <i>Lokālā kompetentā iestāde</i>			
	1.5. Одержувач/Consignee / <i>Saņēmējs</i> Назва /Name / <i>Nosaukums</i>		1.6.			
	Адреса/Address / <i>Adrese</i>					
	Поштовий індекс/Postal code / <i>Pasta indekss</i>					
	Номер телефону/Tel No./ <i>Tālr.Nr.</i>					
1.7. Країна походження/ Country of origin / <i>Izcelsmes valsts</i>	Код ISO/ ISO code <i>ISO kods</i>	1.8. Регіон походження/ Region of origin <i>Izcelsmes reģions</i>	Код/ Code / <i>Kods</i>	1.9. Країна призначення/ Country of destination <i>Saņēmējvalsts</i>	Код ISO / ISO code <i>ISO kods</i>	1.10.
1.11. Місце походження/ Place of origin / <i>Izcelsmes vieta</i>		Номер ухвалення/Approval number / <i>Atzinuma numurs</i>		1.12.		
Назва/Name/ <i>Nosaukums</i>		Адреса /Address / <i>Adrese</i>				
1.13. Місце відвантаження/Place of loading/ <i>Iekraušanas vieta</i>			1.14. Дата відправлення/Date of departure/ <i>Nosūtīšanas datums</i>			
1.15. Транспорт/Means of transport/ <i>Transporta veids</i>			1.16. Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні/ Entry BIP in Ukraine / <i>Iebraukšanas robežkontroles punkts Ukrainā</i>			
Літак/Airplane/ <i>Lidmašīna</i>	<input type="checkbox"/>	Судно/ Ship/ <i>Kuģis</i>	<input type="checkbox"/>	Залізничні вагони/ Railway wagon <i>Dzelzceļa vagoni</i>	<input type="checkbox"/>	1.17.
Дорожній екіпаж/ Road vehicle/ <i>Automašīna</i>	<input type="checkbox"/>	Інший/ Other/ <i>Cits</i>	<input type="checkbox"/>			
Ідентифікація/Identification/ <i>Identifikācija:</i>						
Документальні посилання/ Documentary references / <i>Dokumenta atsauce</i>						



1.18. Опис товару/Description of commodity/ <i>Preces apraksts</i>		1.19. Код товару (код HS)/Commodity code (HS code)/ <i>KN preces kods</i>	
		1.20. Кількість/Quantity/ <i>Daudzums</i>	
1.21. Температурний режим продукту/Temperature of product / <i>Produkta temperatūra</i> Кімнатної/Ambient/ <input type="checkbox"/> Охолоджений/Chilled <input type="checkbox"/> Заморожений/Frozen <input type="checkbox"/> <i>Apkārtejās vides</i> <i>Atvēsināts</i> <i>Saldēts</i>		1.22. Кількість упаковок/ Number of packages / <i>Iepakojumu skaits</i>	
1.23. Ідентифікація контейнера/номер пломби/ Identification of container/seal number/ <i>Konteinera identifikācija / plombas numurs</i>		1.24. Вид пакування/Type of packaging/ <i>Iepakojuma veids</i>	
1.25. Товари придатні для/Commodities certified for/ <i>Preces sertificētas</i> Годування тварин / Animal feeding / <i>Dzīvnieku ēdināšana</i> <input type="checkbox"/>			
1.26.		1.27. Країни транзиту / Transit Countries / <i>Tranzītvalstis</i>	
1.28. Ідентифікація продукту /Identification of commodities / <i>Preču identifikācija</i> Номер схвалення виробника/Approval number of establishments / <i>Uzņēmuma atzīnuma numurs:</i>			
Вид (наукова назва)/Species (Scientific name) / <i>Sugas</i> (<i>zinātniskais nosaukums</i>)	Природа товару/ Nature of commodity <i>Preces veids</i>	Виробничий завод / Date of production <i>Ražošanas datums</i>	Номер партії / Batch number <i>Partijas numurs</i>
			Кількість упаковок/Number of packages <i>Iepakojumu skaits</i>
			Маса нетто/ Net weight <i>Neto svars</i>

II. Аттестация здоровья / Health attestation <i>/ Veselības apliecinājums</i>		II.a. Номер сертификата/Certificate reference number/ <i>Sertifikāta references numurs</i>		II.b.	
<p>Я, державний/офіційний лікар, що нижче підписався, засвідчую наступне: / I, the undersigned state/official veterinarian certify that: / <i>Es zemāk parakstījies valsts /oficiāls veterinārārsts apliecinu, ka:</i></p> <p>1. Корми і кормові добавки отримані на підприємствах, що мають дозвіл державної ветеринарної служби країни - експортера на постачання продукції на експорт і перебувають під її постійним контролем. Корми і кормові добавки отримані зі свіжої сировини, що виходить з адміністративних територій, вільних від заразних хвороб тварин і птиці, у тому числі: / Feed and feed additives were produced in establishments, which are approved by veterinary services of the exporting country, are allowed to produce for export and are under control. To produce feed and feed additives fresh raw material of animal origin was used. Raw material originates from administrative territories free from infectious animal diseases, including: / <i>Varības un barības piedevas ražotas uzņēmumos, kuri ir eksportētājvalsts veterinārā dienesta atzīti un ir tā uzraudzībā un tiem ir atļauts ražot produktus eksportam. Varības un barības piedevu ražošanai izmantotas svaigas dzīvnieku izcelsmes izejvielas. Izejvielas ir no administratīvajām teritorijām brīvām no dzīvnieku infekcijas slimībām, ieskaitot:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - губкоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби і скрепі овець - відповідно до вимог Міжнародного ветеринарного кодексу Міжнародного епізоотичного бюро; / <i>Bovine Spongiform Encephalopathy and scrapie – in accordance with requirements of the OIE International Animal Health Code;/ Govju Spongiozās Encefalopātijas un Skrepi – saskaņā ar Starptautiskā Epizootiju Biroja OIE prasībām.</i> - африканської чуми свиней – протягом останніх 3 років на адміністративній території і після обробки, були прийняті всі необхідні заходи для виключення їх контакту з потенційним джерелом вірусу АЧС; / <i>African swine fever – during the last 3 years in the administrative territory and the necessary precautions were taken after processing to avoid contact of the product with any source of ASFV; / Āfrikas cūku mēra –pēdējos 3 gadus administratīvā teritorijā un veikti visi nepieciešamie pasākumi, lai pēc produkta ražošanas nepieļautu produkta kontaktu ar jebkāda veida Āfrikas cūku mēra vīrusa avotu.</i> - африканської чуми коней, чуми верблюдів і чуми великої рогатої худоби - протягом останніх 3 років на території країни; / <i>African horse sickness, peste of camel and rinderpest - during the last 3 years on the whole territory of the country;/ Āfrikas zirgu mēra, kameļļu un govju mēriem – valsts teritorijā pēdējos 3 gadus.</i> - класичної чуми свиней, ящуру, віспи овець і кіз, інфекційної плеввропневмонії великої рогатої худоби, везикулярного стоматиту - протягом останніх 12 місяців на адміністративній території; / <i>classical swine fever, foot-and-mouth disease, sheep pox and goat pox, contagious bovine pleuropneumonia and vesicular stomatitis - during the last 12 months in the administrative territory;/klasiskā cūku mēra, mutes un nagu sērgas, aitu un kazu bakām, kontagiozās govju pleiropneimonijas un vezikulārā stomatīta –pēdējos 12 mēnešus administratīvā teritorijā.</i> - сибірки, бруцельозу, лептоспірозу, хвороби Ауєскі, анаеробних інфекцій - протягом останніх 3 місяців у господарстві. / <i>anthrax, brucellosis, leptospirosis, Aujeszky's disease, anaerobic disease - during the last 3 months in the premise./ Sibīrijas mēra, brucelozes, leptospirozes, Auješki slimības, anaerobās slimības pēdējos 3 mēnešus novietne.</i> <p>2. Для виробництва кормів не використовувалася яловичина, баранина, субпродукти або інша сировина від великої та дрібної рогатої худоби, а також м'ясе і м'ясо-кісткове борошно, отримані з не благополучних щодо губкоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби і скрепі овець країн. / For feed production the following products were not used: beef, mutton, offal or raw products of bovine and small ruminants origin, and meat meal and meat - bone meal originating from countries where BSE and scrapie was present. / <i>Varības ražošanā nav izmantoti šādi продукти: liellopu un jēru gaļa, liellopu vai mazo atgremotāju blakusprodukti, neapstrādāti продукти un gaļas un gaļas-kaulu milti no valstīm, kurās ir reģistrēta GSE un Skrepi.</i></p> <p>3. Сировина для виготовлення кормів лише боєньського походження і піддавалася післязабійній ветеринарно-санітарній експертизі, проведеній державною ветеринарною службою країни-експортера / Raw materials used for feed production come only from slaughterhouses and after slaughter were veterinary and sanitary tested by veterinary services of exporting country. / <i>Neapstrādātā izejviela, kas izmantota barības ražošanai ir no kautuvēm un pēc kausanas bijusi eksportētājvalsts ветеринārā dienesta ветеринāri un sanitāri pārbaudīta.</i></p>					

Частина II: Сертифікація / Part II: Certification / II Daļa: Sertifikācija



4. Сировина була оброблена при температурі не нижче плюс 133 градуси за Цельсієм (271,4 градуса за Фаренгейтом), не менше 20 хвилин при тиску 3 бар (42,824 фунта на квадратний сантиметр) або оброблена відповідно до альтернативної системи термообробки, яка затверджена ветеринарною службою і дає відповідні гарантії щодо встановленого мікробіологічного стандарту. / The raw material of animal origin has been processed at a core temperature of at least 133 degrees Celsius (271,4 Fahrenheit) for at least 20 minutes at a pressure of 3 bar (42,824 Pounds pr.sq.inch) - or processed by an officially approved alternative system of heat treatment offering equivalent guaranties with regard to microbiological safety. / Neapstrādātā dzīvnieku izcelsmes izejviela tika apstrādāta vismaz 133 °C (271,4 F) vismaz 20 minūtes pie 3 baru spiediena (42,824 mārciņas uz kvadrātcollu) – vai apstrādāta ar kādu no oficiāli atzītām augstas temperatūras alternatīvām metodēm, kura nodrošina ekvivalentas garantijas attiecībā uz mikrobioloģisko drošību.

5. Корми і кормові добавки не містять сальмонел, токсину ботулізму, ентеропатогенної й анаеробної мікрофлори. Загальна бактеріальна забрудненість не перевищує 500 тис. м кв. в 1 г, що підтверджується даними лабораторних досліджень. / Feed and feed additives are free from salmonella, botuline toxin, and anaerobic micro-organisms. The total amount of bacteria does not exceed 500 thousands making colonies units in 1 g, which is proved by results of laboratory testing. / Barība un barības piedevas ir brīvas no salmonellas, botulīna toksīna un anaerobiem mikroorganismiem. Kopējais baktēriju skaits nepārsniedz 500 tūkstošus koloniju veidojošas vienības 1 gramā, ko apliecina laboratorijas testēšanas pārskats.

6. Корми і кормові добавки для транспортування упаковані у вологонепроникну тару. / Feed and feed additives are packed in materials protecting them from humidity. / Barība un barības piedevas iepakoti no mitruma pasargājošos materiālos.

7. Транспортні засоби оброблені та підготовлені відповідно до прийнятих у країні-експортері правил. / Means of transport are handled and prepared in accordance with rules approved in exporting country. / Transporta līdzeklis ir sagatavots saskaņā ar eksportētājvalsts noteikumiem.

Place
/Vieta / Місце-----

Date
/Datums / Дата -----

Official stamp :
/ Oficiālais zīmogs / Печатка

Signature of state/official veterinarian
/ Valsts / oficiālā veterinārārsta paraksts /
Підпис державного / офіційного ветеринарного лікаря

Name and position in capital letters
/ Vārds, uzvārds un amats ar drukātiem burtiem
/ Прізвище, ім'я, по батькові та посада великими літерами

* Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Parakstam un zīmogam jābūt no drukātā teksta atšķirīgā krāsā
Підпис та печатка повинні бути кольору, що відрізняється від друкованого тексту.

